

CHARTER OF MIXED COMMERCIAL CHAMBER	STANOVY SMÍŠENÉ OBCHODNÍ KOMORY
entered into on	uzavřené dne
___ / ___ / 2017	
<p style="text-align: center;"><b>PART I.</b></p> <p style="text-align: center;"><b>NAME, LOCATION AND DURATION OF THE CHAMBER</b></p> <p>1. Name: THE AUSTRALIAN AND NEW ZEALAND CHAMBER OF COMMERCE IN THE CZECH REPUBLIC (hereinafter the "Chamber")</p> <p>2. Registered office: Praha 1, Maiselova 25/4, Postal Code: 110 00, Czech Republic</p> <p>3. The Chamber is established pursuant to Act No. 42/1980 Coll., On Economic Relations with Foreign Countries, and is established by its registration in the Commercial Register</p> <p>4. The Chamber is established for an indefinite period</p> <p>5. The Chamber can be dissolved: a) by decision of the General Meeting of the Chamber; b) by decision of a competent state administration body to dissolve it</p> <p>6. The Chamber will be dissolved by its deletion from the Commercial Register.</p>	<p style="text-align: center;"><b>Či. I</b></p> <p style="text-align: center;"><b>NÁZEV, SÍDLO A TRVÁNÍ KOMORY</b></p> <p>1. Název: AUSTRALSKÁ A NOVOZÉLANDSKÁ SMÍŠENÁ OBCHODNÍ KOMORA V ČESKÉ REPUBLICE" (v jazyce českém), THE CZECH-AUSTRALIAN CHAMBER OF COMMERCE IN THE CZECH REPUBLIC" v jazyce anglickém) (dále jen "Komora").</p> <p>2. Sídlo: Maiselova 25/4, 110 00, Praha 1, Česká republika</p> <p>3. Komora je založena podle zákona č. 42/1980 Sb., o hospodářských stycích se zahraničím a vzniká zápisem do obchodního rejstříku.</p> <p>4. Komora se zakládá na dobu neurčitou.</p> <p>5. Komora se zrušuje: a) rozhodnutím valné hromady komory; b) rozhodnutím příslušného orgánu státní správy o jejím zrušení.</p> <p>6. Komora zaniká výmazem z obchodního rejstříku.</p>
<p style="text-align: center;"><b>PART II.</b></p> <p style="text-align: center;"><b>MISSION AND OBJECTIVES</b></p> <p>1. The Chamber's mission is to develop economic cooperation and to promote bilateral economic relations between the Czech Republic, Australia and New Zealand.</p> <p>2. In accordance with its mission, the Chamber shall in particular:</p>	<p style="text-align: center;"><b>Či. II</b></p> <p style="text-align: center;"><b>POSLÁNÍ A CÍLE</b></p> <p>1. Posláním komory je rozvoj hospodářské spolupráce a podpora dvoustranných ekonomických vztahů mezi Českou republikou a Austrálií a Novým Zélandem.</p> <p>2. Komora má v souladu se svým posláním za cíl především:</p>

- a) develop activities aimed at promoting economic relations between the Czech Republic and the Australian and New Zealand Communities;
- b) contribute to the promotion of commercial and other economic cooperation between entrepreneurs and other commercial entities from all three countries;
- c) promote the development of cooperation between other organizations, in particular professional or business associations from those territories in the economic field;
- d) support the development of co-operation between state administration authorities, self-government and educational institutions from these territories, especially in the economic sphere,
- e) cooperate with compatriot associations and to support compatriot activities, especially in the commercial field.

3. The Chamber shall provide services in particular to its members and other entities in order to extend existing capacities in these areas.

### PART III.

#### SUBJECT OF ACTIVITIES

- 1. The main activities of the Chamber, in accordance with its mission and objectives are:
  - a) provision of an information Service including the collection of economic, legal, financial and other information, that can contribute to strengthening of bilateral trade and economic cooperation;
  - b) seeking business and investment opportunities,
  - c) mediation and assistance in relation to specific business cases, projects and initiatives;

- a) vyvíjet činnosti směřující k podpoře hospodářských vztahů mezi Českou republikou a Australským a Novozélandským společenstvím;
- b) přispívat k podpoře obchodní a další ekonomické spolupráce mezi podnikateli a dalšími komerčními subjekty ze všech tří zemí;
- c) podporovat rozvoj spolupráce dalších organizací, zejména profesních či podnikatelských svazů z uvedených teritorií v hospodářské oblasti;
- d) podporovat rozvoj spolupráce orgánů státní správy, samosprávy a vzdělávacích institucí z uvedených teritorií zejména v hospodářské oblasti,
- e) spolupracovat s krajanskými sdruženími a podporovat krajanské aktivity, zejména v komerční oblasti.

3. Komora poskytuje služby zejména svým členům, dalším subjektům do naplnění **dostupných kapacit.**

### Čl. III

#### PŘEDMĚT ČINNOSTI

- 1. Hlavní činností komory je v souladu s jejím posláním a cíli:
  - a) informační servis resp. shromažďování a poskytování ekonomických, právních, finančních a jiných informací, jež mohou přispět k posílení dvoustranné obchodní výměny a další hospodářské spolupráce;
  - b) vyhledávání obchodních a investičních příležitostí;
  - c) zprostředkování a asistence u konkrétních obchodních případů, projektů a iniciativ;
  - d) poskytování poradenství v hospodářské oblasti směřující k podpoře rozvoje

- d) providing business advice in order to promote the development of mutual business, investment and other economic activities;
- e) supporting the organisations of trade missions between the three countries;
- f) mediation, including activities aiming at the amicable resolution of any trade disputes arising between business entities from the three countries;
- g) negotiations with state administration and self-government bodies aimed at improving the environment for bilateral economic relations;
- h) cooperation with the Chamber of Commerce of the Czech Republic, professional business organisations and, if necessary, the chambers of commerce of nearby states,
- i) other activities contributing to the achievement of the mission and objectives of the Chamber.

2. The Chamber may, as supplementary activities contributing to achieving its mission, in particular:

- a) organise exhibitions, fairs, shows, sales and similar events;
- b) organizing professional courses, training and other educational events;
- c) publish materials
- d) process and store data
- e) act as a business, financial, organizational or economic adviser
- f) intermediate business and services.

**PART IV.  
MEMBERSHIP**

1. Chamber membership is voluntary.

vzájemných obchodních, investičních a dalších hospodářských aktivit;

- e) podpora realizace podnikatelských misí mezi všemi třemi zeměmi;
- f) mediace resp. činnosti směřující ke smírnému řešení případných obchodních sporů vzniklých mezi podnikatelskými subjekty ze všech tří zemí;
- g) jednání s orgány státní správy a samosprávy směřující ke zlepšení prostředí pro dvoustranné ekonomické vztahy;
- h) spolupráce s Hospodářskou komorou České republiky, oborovými podnikatelskými svazy a případně teritoriálně blízkými smíšenými obchodními komorami,
- i) provádění dalších činností přispívajících k dosažení poslání a cílů Komory.

2. Komora může jako doplňkovou činnost, přispívající k naplnění jejího poslání, vykonávat zejména aktivity:

- a) pořádání výstav, veletrhů, přehlídek, prodejních a obdobných akcí,
- b) pořádání odborných kurzů, školení a jiných vzdělávacích akcí,
- c) vydavatelské a nakladatelské činnosti,
- d) zpracování dat, služby databank,
- e) činnost podnikatelských, finančních, organizačních a ekonomických poradců,
- f) zprostředkování obchodu a služeb.

**ČI. IV  
ČLENSTVÍ**

1. Členství v komoře je dobrovolné.

<p>2. A member of a Chamber may be a legal person, or a natural person.</p> <p>3. A member must have:</p> <p>a) filed a duly completed application;</p> <p>b) provided evidence of domicile, registered office or place of business in the Czech Republic and / or Australia and/or New Zealand</p> <p>c) in the case of a natural person, proved his or her integrity to the satisfaction of the Board of Directors, and in the case of a legal person, the integrity of the members of the statutory body .</p> <p>d) paid the membership fee</p> <p>4. For the purposes of Chamber membership, the meaning of integrity includes that a natural person has not been convicted of an intentional or negligent offense, or if they have, that such offence is unrelated to the business or public activity of such a person.</p> <p>5. Membership of the Chamber arises as a result of a decision of the Board of Directors that the applicant to be admitted as a member. The Board of Directors reserves the right to decline any application for membership without needing to provide a reason for doing so.</p> <p>6. Membership in the Chamber shall expire</p> <p>a) upon receipt of a written notification from the member on the termination of the Chamber's membership,</p> <p>b) by a decision of the General Meeting or of the Board of Directors to exclude a member for the reasons stated in these Statutes,</p> <p>the membership in the Chamber of Natural Persons shall furthermore cease:</p> <p>c) on their death</p> <p>the membership in the chamber of a legal entity shall furthermore cease:</p>	<p>2. Členem komory může být právnická osoba, nebo fyzická osoba.</p> <p>3. Člen musí:</p> <p>a) podat řádně vyplněnou přihlášku;</p> <p>b) doložit bydliště, sídlo a nebo místo podnikání v České republice a / nebo v Austrálii a / nebo na Novém Zélandu</p> <p>c) prokázat svou bezúhonnost, v případě fyzické osoby, nebo bezúhonnost členů statutárního orgánu, v případě právnické osoby k uspokojení představenstva Komory</p> <p>d) uhradila členský příspěvek.</p> <p>4. Za bezúhonnou se pro účely členství v Komoře považuje fyzická osoba, která nebyla pravomocně odsouzena za úmyslný trestný čin a nebo za trestný čin spáchaný z nedbalosti, nebo pokud byla, avšak takový trestný čin nesouvisí s podnikáním či veřejnou činností takové osoby.</p> <p>5. Členství v komoře vzniká rozhodnutím představenstva o přijetí za člena. Představenstvo si vyhazuje právo odmítnout jakoukoli žádost o členství, aniž by k tomu muselo uvádět důvody.</p> <p>6. Členství v komoře zaniká</p> <p>a) doručením písemného sdělení člena o ukončení členství komoře,</p> <p>b) rozhodnutím valné hromady nebo představenstva o vyloučení člena z důvodů uvedených v těchto stanovách,</p> <p>členství v komoře fyzické osoby dále zaniká:</p> <p>c) úmrtím,</p> <p>členství v komoře právnické osoby dále zaniká:</p> <p>d) zánikem právnické osoby resp. výmazem z příslušného rejstříku.</p> <p>7. Členství v komoře zaniká k datu, v němž nastala rozhodná skutečnost, v případě rozhodnutí odpovědného orgánu komory k datu určenému v rozhodnutí.</p>
---	---

<p>d) the dissolution of that legal person, and in particular on its removal from the relevant public register.</p> <p>7. Membership in the Chamber shall expire on the date on which the decisive event occurred, or in the case of a decision by the relevant responsible body of the Chamber, on the date specified in the decision.</p> <p>8. The General Meeting shall decide on the withdrawal of membership. The reasons for withdrawal of membership by the General Meeting include in particular;</p> <p>a) conduct of the member, which damages, or may lead to damage to the reputation of the Chamber and / or</p> <p>b) actions of the member in violation of these statutes or decisions of the chamber's bodies.</p> <p>Information on exclusion, setting out the justification for that exclusion, will be sent by the Board of Directors to the person concerned by registered letter.</p> <p>9. In addition to the general power of exclusion set out in the previous clause, the Board of Directors shall be entitled in its own right to decide to exclude a member on the following grounds only:</p> <p>a) In the case of a legal person; entering into liquidation, bankruptcy or rejection of a bankruptcy petition for lack of property,</p> <p>b) In the case of a natural person; a declaration of personal bankruptcy,</p> <p>c) default in payment of the membership fee despite repeated written notices,</p> <p>d) the loss of integrity or, respectively, loss of integrity of a member of the statutory body.</p> <p>10. An excluded member may appeal to the General Meeting against the decision of the Board of Directors. Notice of such appeal must be delivered to the Chamber within 15 days of the decision to exclude, and the appeal has a suspensive effect. There is no right of appeal</p>	<p>8. O vyloučení člena rozhoduje valná hromada. Důvodem pro vyloučení člena valnou hromadou je zejména:</p> <p>a) jednání člena, které vede nebo může vést k poškození dobrého jména Komory a / nebo</p> <p>b) jednání člena v rozporu s těmito stanovami nebo rozhodnutími orgánů komory.</p> <p>Informaci o vyloučení s odůvodněním zašle představenstvo dotčené osobě doporučeným dopisem.</p> <p>9. Kromě obecné pravomoci vyloučení člena uvedené v předchozím článku, je představenstvo samo o sobě oprávněno rozhodnout o vyloučení člena výhradně z důvodu jeho:</p> <p>a) vstupu do likvidace, prohlášení konkurzu nebo zamítnutí návrhu na konkurz pro nedostatek majetku, v případě právnické osoby;</p> <p>b) prohlášení osobního bankrotu, v případě fyzické osoby.</p> <p>c) prodlení s úhradou členského příspěvku přes opakované písemné upozornění,</p> <p>d) ztráty bezúhonnosti resp. ztráty bezúhonnosti člena statutárního orgánu.</p> <p>10. Proti rozhodnutí představenstva vyloučení člena je přípustné odvolání k valné hromadě, které musí být doručeno komoře do 15 dní od rozhodnutí o vyloučení, toto odvolání má odkladný účinek. Proti rozhodnutí valné hromady o vyloučení člena není odvolání přípustné.</p>
--	--

against a decision of the General Meeting to exclude a member

## **PART V.**

### **RIGHTS AND OBLIGATIONS OF CHAMBER MEMBERS**

1. A member of the Chamber shall have the right to:
  - a) participate in the General Meeting and vote on its resolutions;
  - b) stand for and elect the members of the other bodies of the Chamber;
  - c) take part in all the proceedings of the Chamber, under the conditions laid down by the bodies of the Chamber;
  - d) be informed about the activities and actions of the Chamber;
  - e) submit proposals, comments and complaints to all chamber bodies.
2. A member of the Chamber is obliged to:
  - a) comply with these statutes and the decisions of the bodies of the Chamber;
  - b) pay the membership fees promptly and in full;
  - c) refrain from acts which lead or may lead to damage to the reputation of the Chamber;
  - d) notify the Board of Directors, without undue delay, of the change in the data included in their application for membership

## **PART VI.**

### **BODIES OF THE CHAMBER**

1. The bodies of the Chamber are:

## **ČI. V**

### **PRÁVA A POVINNOSTI ČLENŮ KOMORY**

1. Člen komory má právo:
  - a) účastnit se valné hromady a hlasovat o jejích usneseních;
  - b) volit ostatní orgány komory a být do nich volen;
  - c) účastnit se všech akcí komory, a to za podmínek stanovených orgány komory;
  - d) být informován o činnostech a akcích komory;
  - e) předkládat návrhy, připomínky a stížnosti všem orgánům komory.
2. Člen komory je povinen:
  - a) dodržovat tyto stanovy a rozhodnutí orgánů komory;
  - b) hradit řádně členské příspěvky;
  - c) zdržet se jednání, které vede nebo může vést k poškození dobrého jména komory;
  - d) bez zbytečného odkladu oznámit představenstvu změnu údajů, které jsou předmětem členské evidence.

## **ČI. VI**

### **ORGÁNY KOMORY**

1. Orgány Komory jsou:

- a) the General Meeting,
  - b) the Board of Directors,
  - c) the Secretary.
2. Only members of the Chamber or their representatives may be members of the bodies of the chamber. The performance of the functions of a member of the bodies of the Chamber is voluntary and without a right to reward. The provisions of this Article do not apply to the Secretary.
  3. The repeated performance of functions in the organs of the Chamber is permissible. However no members of the Board of Directors will be eligible for re-election if they have held that office for a cumulative total of 5 or more years.

## **PART VII**

### **GENERAL MEETING**

1. The General Meeting is the supreme organ of the Chamber and meets at least once a year.
2. The General Meeting must be convened by the President in situations provided for by the Statutes.
3. The President is obliged to inform to all members of the day, the place and the hour of the General Meeting, including the agenda of the General Meeting, at least 15 days before the General Meeting.
4. The President of the Chamber is obliged to convene a General Meeting within 30 days of the decision of the Board of Directors about its holding or from the delivery of a request for convening the General Meeting of at least one third of the members sent to the President.
5. The President is also entitled to convene a General Meeting whenever he or she deems it appropriate.
6. The General Meeting:
  - a) discusses and approves reports on the activities of the Board of ;

- a) valná hromada,
  - b) představenstvo,
  - d) tajemník.
2. Členem orgánu komory mohou být pouze členové komory resp. jejich zástupci. Výkon funkce v orgánech komory je dobrovolný a bez nároku na odměnu. Ustanovení tohoto článku se nevztahují na tajemníka.
  3. Opakovaný výkon funkcí v orgánech komory je přípustný. Nicméně žádný člen představenstva není způsobilý k opětovnému zvolení do funkce člena představenstva, pokud svou funkci zastával kumulativně po dobu 5 nebo více let.

## **ČI. VII**

### **VALNÁ HROMADA**

1. Valná hromada je vrcholným orgánem komory a zasedá nejméně jednou ročně.
2. Valnou hromadu svolává prezident v případech stanovených stanovami.
3. Prezident je povinen oznámit všem členům den, místo a hodinu konání valné hromady včetně programu valné hromady minimálně 15 dní před jejím konáním.
4. Prezident komory je povinen svolat valnou hromadu do 30 dnů od rozhodnutí představenstva o jejím konání nebo od doručení žádosti o svolání valné hromady alespoň jedné třetiny členů, zaslané k rukám prezidenta.
5. Prezident je oprávněn svolat valnou hromadu, kdykoli to uzná za vhodné.
6. Valná hromada:
  - a) projednává a schvaluje zprávy o činnosti představenstva;
  - b) projednává a schvaluje účetní závěrku;
  - c) projednává a schvaluje rozpočet;
  - d) volí a odvolává členy představenstva;

<ul style="list-style-type: none"> <li>b) discusses and approves the financial statements;</li> <li>c) negotiates and approves the budget;</li> <li>d) elects and recalls members of the Board of Directors;</li> <li>g) discusses and decides on proposals submitted by the Board of Directors and by members</li> <li>h) discusses and decides whether or not to amend this Charter;</li> <li>i) decides on the dissolution of the Chamber;</li> <li>j) approves the amount of membership fees.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>g) projednává a rozhoduje o návrzích představenstva a členů;</li> <li>h) projednává a rozhoduje o doplnění nebo změně stanov;</li> <li>i) rozhoduje o rozpuštění Komory;</li> <li>j) schvaluje výši členských příspěvků.</li> </ul>
<p>7. The General Assembly is chaired by the President.</p>	<p>7. Valné hromadě předsedá prezident.</p>
<p>8. The General Meeting is quorate if convened in accordance with the Articles of Association and if at least 1/3 of all members are represented according to the list of members on the date of the General Meeting. If the General Meeting is not quorate, the President is obliged to convene a substitute General Meeting within 30 days, which is quorate regardless of the number of members present. The holding of a substitute general meeting on the date on which the original General Meeting was convened is admissible if stated in the notice of the general meeting.</p>	<p>8. Valná hromada je usnášeníschopná pokud byla svolána v souladu se stanovami a je-li přítomna alespoň 1/3 všech členů a to podle seznamu členů ke dni konání valné hromady. Není-li valná hromada usnášeníschopná, je prezident povinen svolat do 30 dnů náhradní valnou hromadu, která je usnášeníschopná bez ohledu na počet přítomných členů. Konání náhradní valné hromady v den, na který byla svolána původní valná hromada, je přípustné, je-li to uvedeno v oznámení o konání valné hromady.</p>
<p>9. The approval of the resolution of the General Meeting requires the consent of an absolute majority of the votes of the members present.</p>	<p>9. Ke schválení usnesení valné hromady je nezbytný souhlas nadpoloviční většiny hlasů přítomných členů.</p>
<p>10. In the case of a vote to change of the Articles of Association, the General Meeting is quorate if an absolute majority of all members is present, and this applies even in the event of a substitute general meeting. A change of the Charter requires a majority 2/3 of the votes of the members present.</p>	<p>10. V případě hlasování o změně stanov je valná hromada usnášeníschopná, pokud je přítomna nadpoloviční většina všech členů, a to i v případě náhradní valné hromady. Valná hromada rozhoduje v tomto případě 2/3 většinou hlasů přítomných členů.</p>
<p>11. Each member may be represented at a general meeting by another member through a written Power of Attorney which must be delivered to the Board of Directors at least 24 hours before the beginning of the General Meeting. However,</p>	<p>11. Každý člen může být na valné hromadě zastoupen jiným členem prostřednictvím písemné moci, která musí být představenstvu doručena nejméně 24 hodin před začátkem valné hromady. Jeden člen však nemůže zastupovat více než tři členy.</p>
	<p>12. O přijatých rozhodnutích se vyhotovuje zápis, který podepisuje prezident.</p>
	<p>13. Členové mají hlasovací právo, kterým se podílejí na rozhodování komory. Každý člen komory má vždy jeden hlas bez ohledu na výši členského příspěvku jím uhrazeného.</p>



one member can not represent more than three members.

12. A record shall be kept of all decisions taken, which shall be signed by the President.
13. Members have the right to vote as part of the decision-making of the Chamber. Each member of the Chamber shall always have one vote regardless of the amount of the membership contribution paid by him.

### **PART VIII. BOARD OF DIRECTORS**

1. The Board of Directors decides on all matters which are not expressly under the authority of the General Meeting pursuant to this Charter.  
  
The Board of Directors is elected by the General Meeting. Subject to Article VI – 3, any member or representative of a Member is eligible for election to the Board of Directors,
2. At its first session after the General Meeting that elects it, the Board of Directors shall elect from among its members the President and the Vice-President.
3. The Board of Directors may, depending on the thematic and interest areas and areas of activity of the Chamber, decide to establish study, working or other committees. Members of these Committees will be members and their representatives.
4. The Board of Directors shall appoint a Secretary.
5. The Board of Directors is required to present to the General Meeting a draft budget, the financial statements and an activity report.
6. The Board of Directors shall have at least 3 members. If the number of members of the Board of Directors falls below the minimum number mentioned in the previous sentence, the Board of Directors is obliged to convene a General Meeting at its next meeting.

### **Čl. VIII PŘEDSTAVENSTVO**

1. Představenstvo rozhoduje o všech věcech, které výslovně podle těchto stanov nenáleží do působnosti valné hromadě.  
  
Představenstvo je voleno valnou hromadou. S výhradou čl. VI – 3, je každý člen nebo jeho zástupce oprávněn být zvolen členem představenstva.
2. Představenstvo na svém prvním zasedání po konání valné hromady, jež jej zvolila, volí ze svého středu prezidenta a viceprezidenta.
3. Představenstvo může podle tématických a zájmových okruhů a oblastí činnosti Komory rozhodnout o založení studijního, pracovního či jiného výboru. Členy výboru jsou členové a jejich zástupci.
4. Představenstvo jmenuje tajemníka.
5. Představenstvo předkládá valné hromadě návrh rozpočtu, účetní závěrku a zprávu o činnosti.
6. Představenstvo má nejméně 3 členy. V případě, že počet členů představenstva klesne pod minimální počet uvedený v předchozí větě, je představenstvo povinno na nejbližším zasedání rozhodnout o svolání valné hromady.
7. Představenstvo odpovídá za vedení členské evidence.
8. Představenstvo rozhoduje o záležitostech, které jsou zařazeny na pořad jednání.
9. Představenstvo je usnášeníschopné, pokud:

- |  |  |
|--|--|
| <p>7. The Board of Directors is responsible for keeping records.</p> <p>8. The Board of Directors decides on matters that are included on the agenda for its meetings.</p> <p>9. The Board of Directors shall have a quorum if:</p> <p style="margin-left: 20px;">a) notice of the meeting of the Board of Directors stating the date, place and time of the Board meeting including the agenda has been sent by the Chairman to the individual members of the Board of Directors at least 5 days before the Board of Directors meeting, and</p> <p style="margin-left: 20px;">b) at least 3 members of the Board of Directors are present</p> <p>10. Decisions of the Board of Directors require an absolute majority of the votes of all present.</p> <p>11. It is not possible for Board Members to send a representative to board meetings in their place.</p> <p>12. At the request of one or more Board Members, decisions may be taken by secret ballot.</p> <p>13. A member of the Board of Directors, who over the course of the preceding 12-month period has failed to attend at least 50% of board meetings or an equivalent number of meetings of associated entities, without a valid reason will be deemed to have resigned</p> <p>14. Decisions of the Board of Directors shall be recorded in minutes. These minutes must be approved by the members of the Board of Directors at the next board meeting and will be held at the registered office of the Chamber after their approval.</p> | <p style="margin-left: 20px;">a) oznámení o zasedání představenstva s uvedením dne, místa a hodiny konání zasedání představenstva včetně programu bylo zasláno prezidentem jednotlivým členům představenstva nejméně 5 dní před zasedáním představenstva, a dále</p> <p style="margin-left: 20px;">b) jsou přítomni alespoň 3 členové představenstva.</p> <p>10. Rozhodnutí představenstva je podmíněno souhlasem nadpoloviční většiny hlasů všech přítomných.</p> <p>11. Zastoupení členů představenstva není přípustné.</p> <p>12. Na žádost jednoho nebo více členů představenstva mohou být rozhodnutí přijímána tajným hlasováním.</p> <p>13. Člen představenstva, který se bez oprávněného důvodu nezúčastní po dobu po sobě jdoucích 12-ti měsíců alespoň 50% zasedání představenstva nebo ekvivalentního počtu jednání přidružených entit bez platného důvodu, bude považován za člena představenstva, který odstoupil.</p> <p>14. O rozhodnutích představenstva se pořizuje zápis, který členové představenstva schvalují na následujícím zasedání a po jeho schválení je založen v sídle Komory.</p> |
|--|--|

## PART IX

### THE PRESIDENT AND VICE PRESIDENTS

1. The President is the statutory body of the Chamber.

## Čl. IX

### PREZIDENT A VICEPREZIDENTI

1. Prezident je statutárním orgánem komory.
2. Prezident vystupuje jménem komory ve všech věcech, přičemž má možnost přenést výkon jednotlivých úkonů v administrativních záležitostech na tajemníka.

2. The President is authorised to act on behalf of the Chamber in all matters but may delegate individual administrative tasks to the Secretary.
3. The President is elected by the Board of Directors from the elected members of the Board of Directors. The President chairs the General Meeting and the Board of Directors, controls their conduct and votes.
4. At the written request of at least three members of the Board of Directors, the President is obliged to convene a meeting of the Board of Directors within 10 days.
5. In the event of the vacancy of the President, the Board of Directors shall, at its first meeting, elect from the members of the Board of Directors a new President and, if the Vice President is elected as President, then a new Vice President
6. The notice of any meeting of the Board of Directors called pursuant to the preceding paragraph shall be sent to the members of the Board of Directors by the Vice-President immediately upon the dismissal of the President.
7. The Vice-President is elected by the Board of Directors from the elected members of the Board of Directors.
8. The Vice-President shall exercise all the powers of the President in the event that no person is performing the role of President
9. Certain areas of activity of the Chamber, as decided by the Board of Directors, may be delegated to the President's exclusive competence.

**PART X**  
**SECRETARY**

1. The Secretary carries out the operational activities of the Chamber. The Secretary attends all meetings of the Chamber bodies.
2. The Secretary implements the instructions and decisions of the individual bodies of the Chamber.
3. The Secretary is responsible for the administrative affairs of the Chamber in which

3. Prezident je volen představenstvem ze zvolených členů představenstva. Prezident předsedá valné hromadě a představenstvu, řídí jejich jednání a hlasování.
4. Na písemnou žádost alespoň tří členů představenstva je prezident povinen svolat zasedání představenstva do 10 dnů.
5. V případě, že se uvolní funkce prezidenta, představenstvo na svém prvním zasedání zvolí z členů představenstva prezidenta a případně viceprezidenta, pokud byl zvolen prezidentem.
6. Oznámení o zasedání představenstva podle předchozího odstavce zasílá členům představenstva viceprezident okamžitě po uvolnění funkce prezidenta.
7. Viceprezident je volen představenstvem ze zvolených členů představenstva.
8. Viceprezident vykonává veškerou působnost prezidenta v případě, že není obsazena funkce prezidenta.
9. Do výlučné působnosti prezidenta může být určena určitá oblast činnosti komory, a to z rozhodnutí představenstva.

**Čl. X**  
**TAJEMNÍK**

1. Tajemník provádí operativní činnosti Komory. Tajemník se zúčastňuje všech zasedání orgánů Komory.
2. Tajemník realizuje pokyny a rozhodnutí jednotlivých orgánů Komory.
3. Tajemník je zodpovědný za administrativní záležitosti Komory, ve kterých je oprávněn jednat

he or she is authorized to act and sign for the Chamber according to the scope of the authority granted by the President.

4. The Secretary may not be a member of the Chamber and may not perform any business activity without the prior approval of the Board of Directors. The remuneration of the Secretary is determined by the Board of Directors.
5. In the case of non-appointment of a secretary, a member of the Board of Directors may be appointed to perform these duties.

## **PART XI**

### **REPRESENTATION AND SIGNATURES**

1. The President, any Vice-President and any other member of the Board of Directors may act and sign on behalf of the Chamber
2. Signature on behalf of the Chamber is done by signing beneath the written name of the Chamber.

## **PART. XII**

### **CHAMBER OF COMMERCE**

1. The Chamber is a non-profit organization that does not engage in its own business activities in order to make a profit.
2. The Chamber as an independent legal entity, manages its assets prudently and uses them to support its activities. Members are not liable for the Chamber's obligations.
3. The sources of revenue shall be, in particular, membership fees, gifts and other charges levied by the Chamber.
4. The Chamber shall be responsible for all its property.
5. The Chamber shall keep accounting records in the prescribed manner and shall prepare the annual accounts.

a podepisovat za Komoru v rozsahu zmocnění uděleného prezidentem.

4. Tajemník nesmí být členem Komory a nesmí vykonávat bez předchozího souhlasu představenstva žádnou podnikatelskou činnost. Odměnu tajemníka určuje představenstvo.
5. V případě neobsazení funkce tajemníka může být jmenován člen představenstva k vykonávání jeho povinností.

## **ČI. XI**

### **ZASTUPOVÁNÍ A PODEPISOVÁNÍ**

1. Jménem komory jedná a podepisuje prezident, případné viceprezident a kterýkoli další člen představenstva.
2. Podepisování za komoru se děje tak, že k vytištěnému či napsanému názvu komory se připojí podpis resp. podpisy.

## **ČI. XII**

### **HOSPODAŘENÍ KOMORY**

1. Komora je neziskovou organizací, která se nesmí věnovat vlastním obchodním aktivitám za účelem dosažení zisku.
2. Komora jako samostatná právnická osoba nakládá hospodárně se svým majetkem a využívá jej k podpoře své činnosti. Členové neručí za závazky komory.
3. Zdroji příjmů jsou zejména členské příspěvky, dary a další poplatky vybírané komorou.
4. Komora odpovídá za své závazky celým svým majetkem.
5. Komora vede předepsaným způsobem účetnictví, sestavuje roční účetní závěrky a zvláštní účetní závěrky.

6. The President is responsible for ensuring proper accounting. The accounting period is the calendar year.
7. The Board of Directors will provide accounting and statistical data to the competent authorities in the scope, manner and time stipulated by the legal regulations of the Czech Republic.
8. The General Meeting, on the basis of a proposal by the Board of Directors, will decide on the method of handling potential gains or covering potential losses.
9. Membership fees paid will not be refunded in case of membership termination.

### **PART XIII**

#### **FINAL PROVISIONS**

1. Proposals for amendments or additions to these statutes must be notified in writing to the members of the Chamber in the notice of the General Meeting prior to their discussion at the General Meeting. Amendments to the Statutes must be approved by the Ministry of Industry and Trade of the Czech Republic.
2. The General Meeting has the ability to decide to dissolve the Chamber if the proposal for its dissolution has been duly included on the agenda and the resolution has been passed by an absolute majority of the votes of all members.
3. Matters not governed by this Charter shall be governed by the applicable law of the Czech Republic.
4. This Charter must be approved by the Ministry of Industry and Trade in accordance with the provisions of Section 49 (4) of Act No. 42/1980 Coll., On Economic Relations with Foreign Countries, as amended.
5. The founders of the Chamber are:
  - a) Tradeco - Praha sro, ID 614 669 21, with its registered office at K Sádkám 158, 159 00 Prague 5 - Lahovice,

6. Za řádné vedení účetnictví odpovídá prezident. Účetním obdobím je kalendářní rok.
7. Představenstvo poskytuje účetní a statistické údaje příslušným orgánům v rozsahu, způsobem a v termínech stanovených právními předpisy České republiky.
8. O způsobu nakládání s případným ziskem či o pokrytí případných ztrát rozhoduje valná hromada na základě návrhu představenstva.
9. Zaplacené členské příspěvky se v případě zániku členství nevracejí.

### **ČI. XIII**

#### **ZÁVĚREČNÁ USTANOVENÍ**

1. Návrhy změn nebo dodatků k těmto stanovám musí být před jejich projednáním na valné hromadě písemně oznámeny členům komory v oznámení o konání valné hromady. Změny stanov schvaluje Ministerstvo průmyslu a obchodu České republiky.
2. Valná hromada má možnost rozhodnout o rozpuštění komory v případě, že byl návrh na její rozpuštění řádně zařazen na pořad jednání a usnesení bylo přijato nadpoloviční většinou hlasů všech členů.
3. Záležitosti, které tyto stanovy neupravují, se řídí platným právním řádem České republiky.
4. Stanovy komory schvaluje Ministerstvo průmyslu a obchodu v souladu s ustanovením § 49 odst. 4 zákona č. 42/1980 Sb., o hospodářských stycích se zahraničím, v platném znění.
5. Zakladateli komory jsou:
  - a) Tradeco - Praha s.r.o., IČ 614 669 21, se sídlem K Sádkám 158, 159 00 Praha 5 - Lahovice,
  - b) Australian Trade Commission, ABN (Australian Business Number) 11 764 698 227,

b) Australian Trade Commission, ABN  
(Australian Business Number) 11 764 698 227,  
Correspondence Address Klimentská 10, 110 00  
Prague 1, Czech Republic.

In Prague

korespondenční adresa Klimentská 10, 110 00  
Praha 1, Česká republika.

V Praze níže uvedeného dne, měsíce a roku.